

Destinado aos Estrangeiros residentes em Himeji

VIVA ! ひめじ

< Edição em português > Março de 2011 Vol.36

Informativo feito pelos voluntários
Publicado pela Fundação Intercâmbio
Internacional Cultural de Himeji
URL <http://www.himeji-iec.or.jp>

| | |
|---|----------|
| Informações de passeio de primavera em 2011 | · · · P1 |
| Como proteger-se das fortes chuvas “Guerrilla Gouu (tempestade)” | · · · P2 |
| Sobre instalação de alarmes de incêndio nas residências | · · · P3 |
| Aviso | · · · P4 |



Informações de passeio de primavera em 2011

Desta vez apresentamos as informações de obra da restauração do castelo de Himeji e lugares famosos em cerejeiras de Setonai Kai no distrito Nishiharima, com a paisagem muito bonita.

◎ Restauração do Castelo de Himeji

Visita a obra de restauração de Daitensyu Tenku no Shirasagi estará aberto do dia 26 de março por 3 anos. Em 2009, começou novamente a “Enorme restauração de Heisei”. A obra da restauração para preservar o reforço de Dai Tensyu do castelo de Himeji começou e o término previsto para março de 2015. Podemos ver o processo da obra e parte da estrutura interna de Tenshu, a instalação que se encontra no mais alto.

< Preço > Adulto : ¥400 + para ver o instalação (¥200) Criança : ¥200 + (¥100)

< Informação > Visita a Instalação e restauração Daitensyu do castelo Himeji Tel:079-287-2013
(Nesta instalação há prioridade de reserva)

< HP > <http://himejijo-syuri.jp/>

◎ Shosekiheki

Na primavera é um lugar famoso em cerejeiras e podemos ver o mar Setonaikai no ângulo de 180 graus e há uma vista linda da ilha Awajishima e ilhas de Ieshima.

< Acesso > Kiba na cidade Himeji : Para Matogata, saída sul da estação de Himeji ,Shinki bus (linha 93) desce no ponto final Hukudomari de linha circular (cerca de 30min) ou desce na estação de Matogata de Linha Sanyo e 30 minutos a pé.

< Informação > Guia de turismo da cidade Himeji Tel:079-287-0003

◎ Manyo no Misaki

Esta provido ao passeio e caminhada saindo da praia.

< Acesso > Desce no ponto final Manyo no Misaki, saindo da estação de Aio de Shinki bus (cerca de 20min) Mas so tem 3 a 4 ônibus por o dia. Há popularidade pela parada passeando de carro na rota nacional 250

< Informação > Associação de Turismo da cidade Aioi Tel:0791-22-7177 (dia útil 8:30~17:15)

☆☆☆Outras Informações de Eventos☆☆☆

☆ Aioi Peron Matsuri

No dia 28 de maio (sab) Kaijo Hanabi Taikai 19:50~20:50

No dia 29 de maio (dom) Peron Kyoso, desfile alegórico e carnaval 9:00~16:00

< Acesso > Há ônibus da estação de Aioi nesse dia ou aproximadamente 20 min a pé.

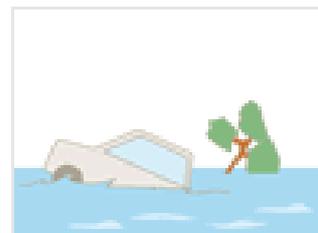
< Informação > Aioi Shiyakusyo Sangyou Shinkou ka Tel:0791-23-7133

Como proteger-se das fortes chuvas “Guerrilla Gouu(tempestade)”

No último volume, Vol. 35, apresentamos o que fazer quando ocorre desastre. Você já tinha ouvido a palavra Guerrilla Gouu (tempestade) ? É a chuva pesada que cai em muito pouco tempo numa área pequena. Tem um registro que um fluxo barrento aconteceu em 10 minutos desde que começou a chover e o nível da água do rio subiu 1 metro em 2 minutos. Está chegando a estação de chuva. Se você nota os seguintes.

estados, aja depressa sem pensar em que está sem perigo ou ainda está seguro.

- Água do rio fica barrenta e leva as árvores.
- Sopra de repente um vento frio e o céu fica escuro.
- Cai chuva grossa ou granizo.



Quando estiver em casa...

- Se a inundação ao redor da casa subir a 20 -30cm, refugie-se por favor.
- Por causa da inundação, é difícil de notar no caminho o fosso ou bueiro de esgoto, siga o caminho tocando com um guarda-chuva ou uma vara na mão.
- Se for sozinho há perigo de cair na inundação. Refugie-se junto com outras pessoas segurando numa corda.
- As botas impedem a locomoção quando entra água,   melhor usar sapatos com cordão de amarrar.
- Quando o nível da água subir a 40-50cm, não pode abrir a porta e   difícil andar com a água na altura do joelho. Nesse caso, refugie-se para andar superior ou num lugar alto da casa.
- Encha o buraco da drenagem com um pano, pois a água pode fluir pelo cano de drenagem do banheiro ou tolete.

Quando sair de carro

- Pare o carro quando a inundação subir a 20-30cm.
- Quando não conseguir abrir a porta, quebre a janela com ferramentas como torcedura.
- Não passar debaixo do túnel onde há via férrea ou estradas que cruzam, porque as águas se concentram.

Quando estiver no metr o ou no subsolo

- Não procurar a saída mais próxima, caminhe em direção que não vai contra o fluxo da água e suba os degraus para sair fora.

Como foi apresentado no último volume, a informação de prevenção contra desastres   anunciado quando tem previsão certa de um tempo ruim. Mas dizem que é muito difícil prever acontecimento de tempestade numa determinada área pequena em pouco espaço de tempo. Recentemente há serviç os de informações em celular que você recebe essa informação do tempo de cada  rea. Que tal usufruir desse sistema.

A página da Agência Meteorológica(em Inglês); <http://www.jma.go.jp/jma/indexe.html>

☆☆☆ Sobre instalação de alarmes de incêndio nas residências ☆☆☆

Vocês sabiam que em todas as residências devem ser instalados alarmes de incêndio? De acordo com a nova lei, na cidade de Himeji, para prevenção de incêndios, a partir do dia 01 de junho de 2006 deve ter instalado em toda nova construção. Toda residência construída antes dessa data “ou reformada” deve instalar até 31 de maio de 2011. Foi constatado que 60% das mortes por incêndio são devidas ao atraso de percepção do foco do incêndio, para evitar esse atraso e possibilitar a fuga do local é necessário essa instalação do aparelho.

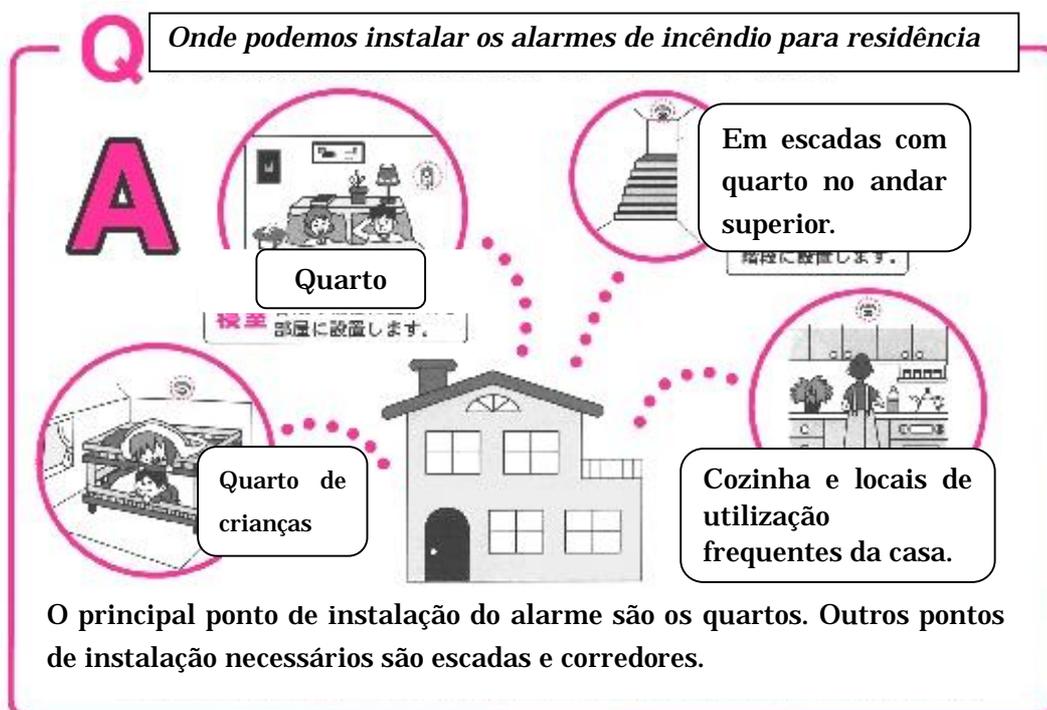
- ◎ Quais são os tipos de alarme? Quanto custa?

Existem para instalação na parede ou no teto, é possível encontrar em torno de 3,000 yens. De preferência os produtos com o selo NS (Selo que comprova aprovação pelo corpo de bombeiro japonês).



Na parede No teto Selo da NS

- ◎ Onde podemos instalar os alarmes de incêndio para residência?



※Se o local já tiver sistema anti-incêndio, alarme automático com jato de água não é necessário a instalação.

- ◎ Onde posso comprar?
- Lojas especializadas de alarmes, lojas de aparelhos elétricos, companhias de gás, e home-centers.
- ◎ Cuidado com vendedores de aparelhos falsos
- O corpo de bombeiros não vendem esses produtos em casa, no caso de suspeita, não aceite o produto.
- ◎ Esses aparelhos podem ser instalados por você mesmo.
- Também há locais onde se ensinam a instalação do mesmo. Em Himeji, o centro de apoio aos cidadãos idosos, realiza a venda e instalação do produto.

Local de atendimento

Himeji-Shi Syouboukyoku Yobou-ka TEL : 079-223-9532 <http://www.city.himeji.lg.jp/syoubou/>
 Himeji Bosai Plaza TEL : 079-223-9977 <http://www.city.himeji.lg.jp/syoubou/plaza.html>
 Himeji-shi Silver Jinzai Center TEL : 079-282-4000 (representantes)

☆☆Aviso da Fundação Intercâmbio Internacional Cultural de Himeji☆☆

Comunicação sobre Curso de Compreensão Internacional

Esta Fundação, para oferecer oportunidade de aprofundar a compreensão internacional aos cidadãos, realiza palestras no Centro Comunitário, um curso de compreensão internacional ouvindo as pessoas experientes que viveram no exterior e estrangeiros residentes de vários países.

Dá para conhecer os costumes, a cultura e o idioma de cada país. Quanto aos detalhes sobre onde e quando se realiza, verificar pelo website da Fundação Intercâmbio Internacional Cultural de Himeji, responsável pelo Intercâmbio Internacional <http://www.himeji-iec.or.jp>

Ichigo Daifuku (mochi com morango)

Fazendo em micro-ondas é bem simples, experimente fazê-lo.

Ingredientes (10 porções)

| | | | |
|------------------|-------|--------------------------|--------|
| Jyoushinko..... | 40 gr | Água..... | 230 cc |
| Shiratomako..... | 80 gr | Morango. (pequeno) | 10 un. |
| Açúcar..... | 60 gr | Siroan..... | 200 gr |
| Katakuriko | pouco | | |



Modo de fazer

- 1... Lavar os morangos e tirar as folhas
- 2... Dividir o Siroan em 10 partes, cobrir os morangos menos no talo
- 3... Misturar num vasilha grande o jyoushinko, shiratomako e açúcar
Colocar a água aos poucos até formar uma massa lisa
- 4.. Colocar o n.3 em uma vasilha com tampa para aquecer no micro ondas de 600w durante 2 minutos
5. .. Repetir 3 vezes o n. 4. O ponto é amassar até ficar uma massa transparente e lisa
- 6.. Colocar a massa de n. 5 enquanto quente em uma vasilha com katakuriko e dividir em 10 partes e enrolar o n.2 formando o formato.

※※※※ Nota da Edição ※※※※

Passando o inverno frio, começou a esquentar um pouquinho, um clima mais agradável para sair. A primavera é uma estação de muitas flores coloridas, como tulipas, cerejeiras e outras. Nos dias de folga, que tal sair apreciando as flores, sentindo o aroma da primavera.

Próxima edição de 「VIVA! ひめじ」 Vol.37 a publicação prevista em junho de 2011. Esperamos que nos enviem a sua sugestão, para que possamos fornecer esse informativo tão esperado por todos.

As pessoas que ajudaram na tradução e correção pelos nativos
Português : Yu Kunimitsu, Yuma Hasegawa, Masashi Tokuo, Ines Kozue Higashimura
Constam somente os nomes de pessoas que autorizaram. Agradecemos a colaboração.

「V I V A ! ひめじ」 necessita de voluntários que possam ajudar na tradução e correção de texto pelos nativos. As pessoas interessadas, favor contatar conosco no endereço abaixo.

Contatos
Fundação Intercâmbio Internacional Cultural de Himeji
〒670-0012 Himeji-shi, Honmachi 68-290 Egret Himeji 3.andar
TEL: 079-282-8950 FAX: 079-282-8955
Email: info@himeji-iec.or.jp